

# 財務及收入支出狀況表

## Financial Position and Income & Expenditure Report

---

The figures and financial information relating to the year ended 31 March 2018 included in the Annual Report 2017-2018 are not the statutory annual financial statements of The Family Planning Association of Hong Kong (the "Association") for that year. Further information relating to those statutory financial statements required to be disclosed in accordance with section 436 of the Hong Kong Companies Ordinance (Cap. 622) (the "Companies Ordinance") is as follows:

The Association has delivered the financial statements for the year ended 31 March 2018 to the Registrar of Companies as required by section 662(3) of, and Part 3 of Schedule 6 to, the Companies Ordinance.

The Association's auditor has reported on those financial statements. The auditor's report was unqualified; did not include a reference to any matters to which the auditor drew attention by way of emphasis without qualifying its reports; and did not contain a statement under sections 406(2), 407(2) or (3) of the Companies Ordinance.

此年報有關香港家庭計劃指導會（「家計會」）之財務數據及資料並不是家計會於該年度之法定年度財務報表。根據香港《公司條例》（第 622 章）（「《公司條例》」）第 436 條有關該等法定財務報表須予披露之進一步資料如下：

公司根據《公司條例》第 622(3) 條及附表 6 第 3 部之規定，已向公司註冊處處長遞交截至 2018 年 3 月 31 日為止年度之財務報表。

家計會核數師已就該等財務報表編制核數師報告。該核數師報告為無保留意見，且並無提述核數師在不作出保留意見之情況下強調須予注意之任何事宜，亦無載有根據《公司條例》第 406(2) 條、第 407(2) 或 (3) 條所指之聲明。

**STATEMENT OF FINANCIAL POSITION**  
財務狀況表

AS AT 31 MARCH 2018  
二零一八年三月三十一日

		HK\$ (港元)
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>	<b>非流動資產</b>	
Property, plant and equipment	物業、機器及設備	13,506,476
Available-for-sale financial assets	可銷售金融資產	2,168,485
Held-to-maturity investments	持至到期投資	3,865,823
<b>Total non-current assets</b>	<b>非流動資產總和</b>	<b>19,540,784</b>
<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>流動資產</b>	
Inventories of contraceptives and medication	避孕及醫療藥物存貨	3,112,783
Accounts and other receivables	應收及其他應收賬款	977,285
Rental and utility deposits	租金及水電按金	962,666
Payment in advance	預付賬款	1,476,096
Cash at banks	銀行結餘	
Fixed deposit	定期存款	17,087,183
Savings accounts	儲蓄戶口	3,758,673
Current accounts	支票戶口	2,841,238
Cash on hand	現金結餘	64,081
<b>Total current assets</b>	<b>流動資產總和</b>	<b>30,280,005</b>
<b>CURRENT LIABILITIES</b>	<b>流動負債</b>	
Creditors and accrued charges	應付賬項及應計費用	10,325,989
Receipts in advance	預收賬項	1,209,355
Provision and accrual for employee benefits	僱員福利準備	1,774,000
<b>Total current liabilities</b>	<b>流動負債總和</b>	<b>13,309,344</b>
<b>NET CURRENT ASSETS</b>	<b>流動資產淨值</b>	<b>16,970,661</b>
<b>NET ASSETS</b>	<b>淨資產</b>	<b>36,511,445</b>
<b>FUNDS</b>	<b>儲備金</b>	
General fund	經常儲備金	5,984,248
Contingency fund	備用儲備金	3,815,414
Property, plant and equipment fund	物業、機器及設備儲備金	13,506,476
Inventory fund	存貨儲備金	5,910
Staff training fund	職員培訓儲備金	3,301,594
Staff welfare fund	職員福利儲備金	3,526,141
Renovation of the Association's premises fund	會所維修儲備金	3,511,868
Women's clubs development fund	婦女會發展儲備金	2,748,216
Youth volunteer service fund	青年義工服務基金	111,578
<b>Total funds</b>	<b>儲備金總和</b>	<b>36,511,445</b>

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES IN GENERAL FUND

### 經常儲備金 — 收支賬項

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

年度截至二零一八年三月三十一日止

		HK\$ (港元)	HK\$ (港元)
<b>INCOME</b>	<b>收入</b>		
Grant income	資助收入		
The Government of The HKSAR	香港特別行政區政府	54,665,700	
- Department of Health	- 衛生署		
The Community Chest of Hong Kong	香港公益金	990,281	
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	香港賽馬會慈善信託基金	741,100	
Release of inventory fund	存貨儲備金轉撥	135	
Others	其他	111,401	56,508,617
Other income	其他收入		
Comprehensive clinical services	節育指導服務	23,544,855	
in family planning and fertility regulation			
Subfertility service	生育指導	4,466,086	
Resource development and publications	資源銷售	406,544	
Operation services	手術服務	1,317,913	
Training programmes	培訓計劃	2,033,324	
Legal and safe abortion	合法和安全終止懷孕	13,123,514	
Youth health care service	青少年保健服務	33,877,052	
Pre-marital check-up /	婚前檢查及懷孕前檢查	13,275,125	
Pre-pregnancy check-up			
Women's health service	婦女健康服務	12,133,983	
Men's health service	男性健康服務	3,373,511	
Bank interest income	銀行利息	29,659	
Membership subscription	會員年費	450	
Release of property, plant and	物業、機器及設備儲備金轉撥	2,674,906	
equipment fund			
Sundry income	雜項收入	119,959	110,376,881
			166,885,498

## STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES IN GENERAL FUND

### 經常儲備金 — 收支賬項

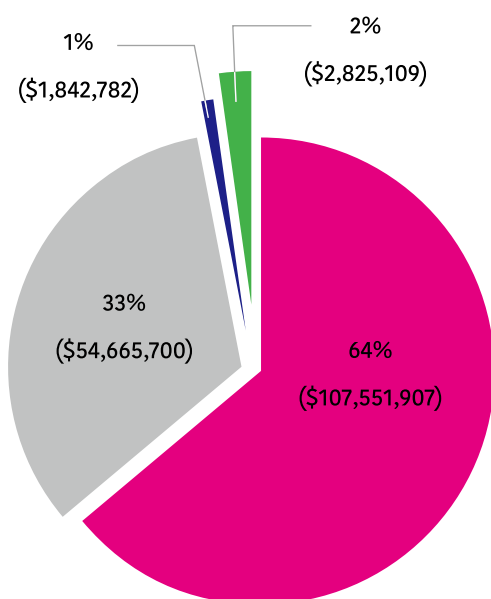
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2018

年度截至二零一八年三月三十一日止

		HK\$ (港元)	HK\$ (港元)
<b>EXPENDITURE</b>	<b>支出</b>		
Less: Staff costs	減：職員成本		93,316,313
Less: Other administrative and operating expenses	減：其他行政及營運支出		
Advertising and media	廣告及傳媒	400,684	
Auditor's remuneration	核數師酬金	125,000	
Cleaning and laundry	清潔及洗濯	1,917,896	
Communications	通訊	555,632	
Depreciation	折舊	3,699,425	
Furniture and instruments (under HK\$7,800)	傢俬及儀器 (價值少於 7,800 港元)	456,932	
Hire of services and professional fees	化驗所 / 專業費用	13,820,154	
Insurance	保險	605,671	
Publications	刊物	22,228	
Medical supplies and medications	醫療用品及藥物	30,590,345	
Occupancy	地租、租金、差餉及水電費	8,161,332	
Other supplies and audio visual consumables	一般用品及視聽消耗品	243,448	
Printing and stationery	印刷及文具	705,788	
Repairs and maintenance	維修及保養	2,174,816	
Sundry expenses	雜項開支	766,277	
Transport and travelling	交通及運輸	327,308	64,572,936
			157,889,249
SURPLUS FOR THE YEAR BEFORE PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS	僱員福利撥回前收支盈餘		8,996,249
Write-back of provision for employee benefits	僱員福利撥回淨額		66,000
SURPLUS FOR THE YEAR AFTER PROVISION FOR EMPLOYEE BENEFITS	僱員福利撥備後收支盈餘		9,062,249
Surplus on subvented activities to Government	退回政府資助盈餘		(147,116)
Net incoming resources before transfers between funds	儲備金內部轉撥前收支盈餘		8,915,133
Fund balance as at 1 April	於四月一日之儲備金結餘		2,545,080
Transfers between funds	儲備金內部轉撥		(5,475,965)
Fund balance as at 31 March	於三月三十一日之儲備金結餘		5,984,248

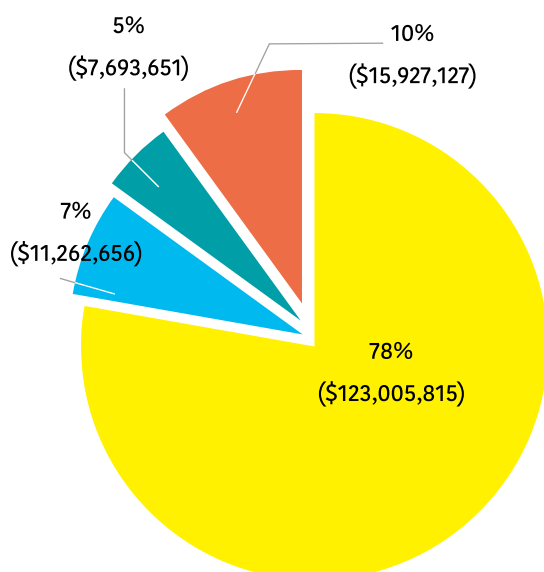
## Chart on Income & Expenditure 2017-2018 2017-2018 收支圖表

### Recurrent Income (HK\$) 總收入 (港元)



		HK\$ (港元)
Services Income	64%	107,551,907
服務收入		
Government Subvention	33%	
政府資助		
Department of Health		54,665,700
衛生署		
Charitable Donation	1%	
慈善捐款		
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust		741,100
香港賽馬會慈善信託基金		
The Community Chest of Hong Kong		990,281
香港公益金		
Others		111,401
其他		
Other Income	2%	2,825,109
其他收入		
<b>2017-2018 Recurrent Income</b>		<b>\$166,885,498</b>
二零一七至二零一八年度總收入		

### Recurrent Expenditure (HK\$) 總開支 (港元)



Health Services	78%	123,005,815
醫療服務		
Promotion & Fieldwork	7%	11,262,656
活動宣傳及推進工作		
Training & Resource Development	5%	7,693,651
訓練課程及資源發展		
Administration, Support & Research	10%	15,927,127
行政、會所維修、後勤支援及研究		
<b>2017-2018 Recurrent Expenditure</b>		<b>\$157,889,249</b>
二零一七至二零一八年度總開支		